



Open Online Learning Environment utilizing OER content

Toru Kishida, Netlearning, Inc. toru.kishida@nl-hd.com

Yoshimi Fukuhara, Meiji University, yoshimi@meiji.ac.jp

Background: OCW in JAPAN

In 2006

- Japan Opencourseware Consortium(JOCW) established.

Now

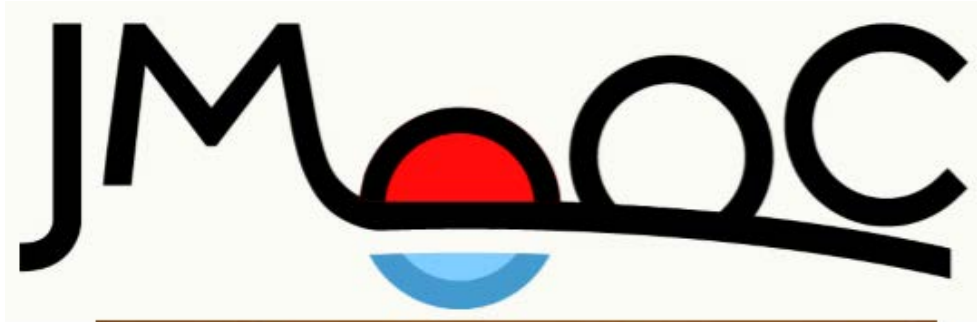
- The number of universities is 22.
- The number of published courses is more than 3000.

However...

Increasing rate of both number of universities and courses are relatively slow compared with other Asian countries.

Background: OCW in JAPAN

In 2013

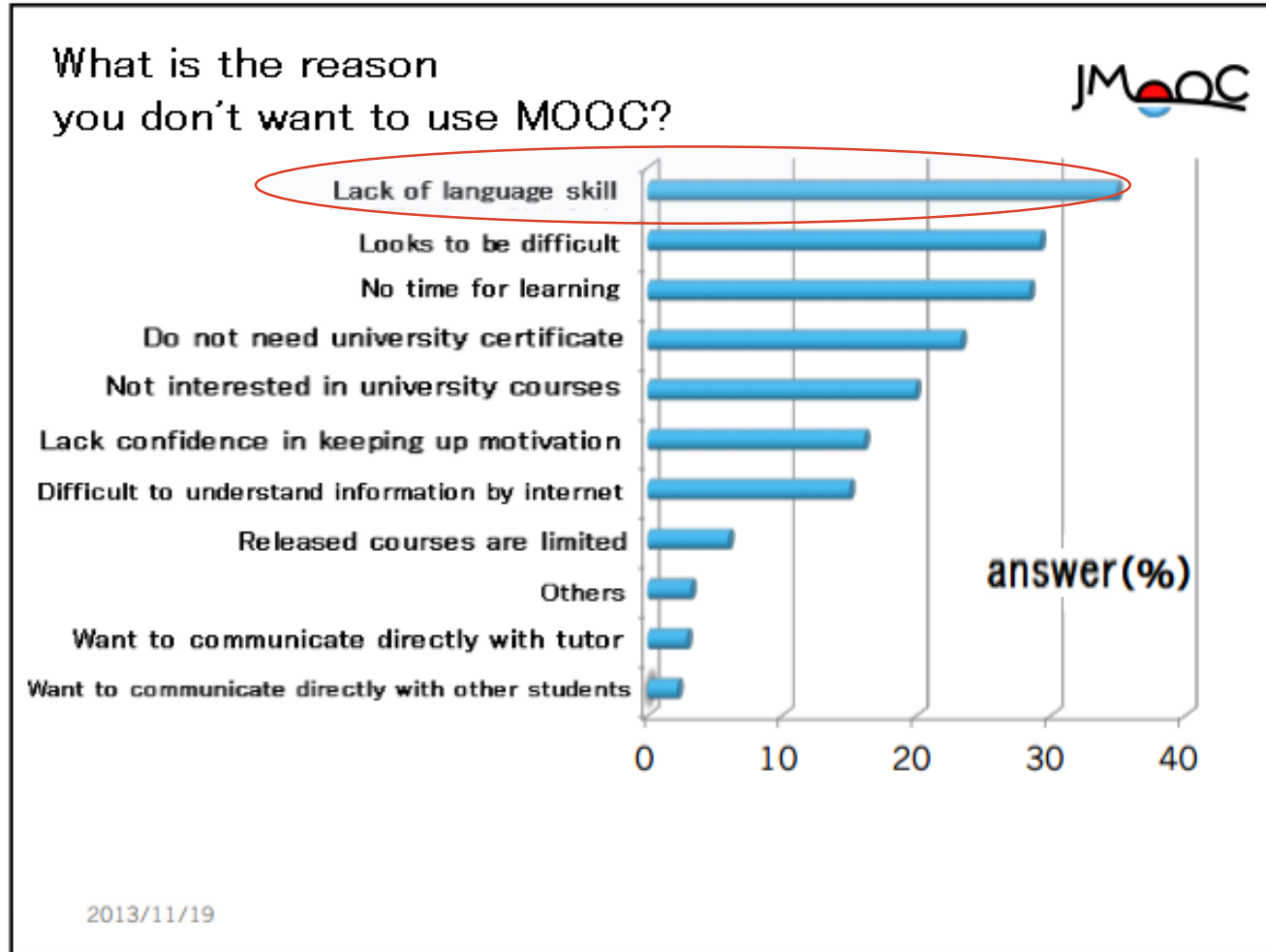


Japan Massive Open Online Courses

ISSUES

Opinion Poll

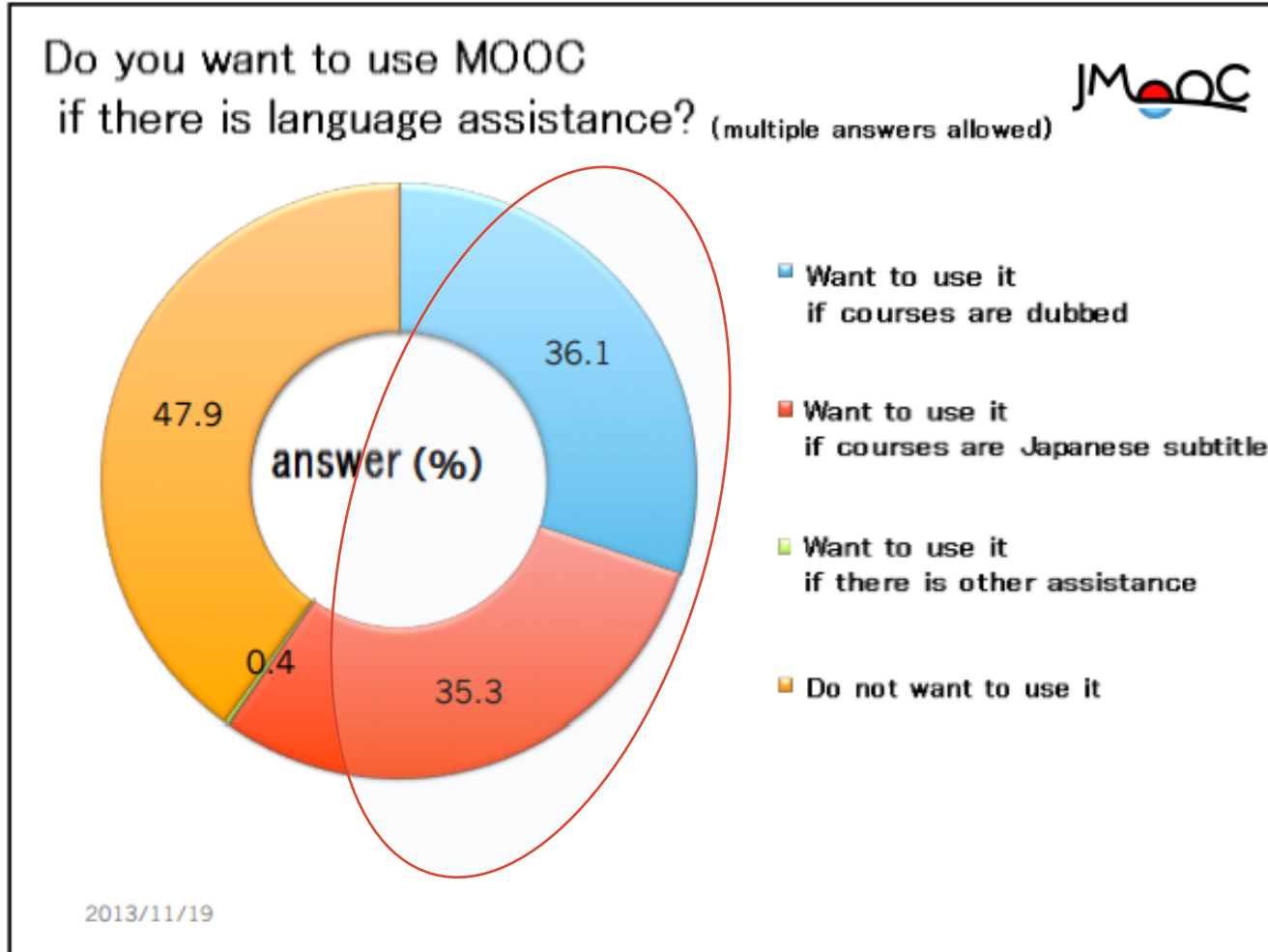
“What is the reason you don't want to use MOOC ?”



One of the biggest reasons is
“Lack of language skill”
(34.9%)

Opinion Poll

“Do you want to use MOOC if there is language assistance?”



71.4%

of people want to use MOOC if there is language assistance.

Language Barriers

ISSUES

One of the major challenges that JAPANESE LEARNERS face
is
language barriers.

*Learners should focus on only understanding contents
in order to minimize stress other than learning.*

Distributing MIT OCW courses

Providing a learning environment for MIT OCW contents in combination with language support services.

- 88% of learners are satisfied with depth of courses.
- 92% of learners are satisfied with quality of courses.

According to a summary report provided by MIT OCW



Lesson 概要

今回の講義のテーマは「放物運動」です。2次元運動、自由落下参照フレームなどについて学びます。



MIT OCW

Translation into Japanese

翻訳

5メートルと31センチのところで印をつけます。
これが5メートルの印、31センチの印、そして37センチの両方に印をつけます。
ここです...そして、37センチは、ここです。

"A Gentle Introduction to Programming Using Python"



The screenshot shows the course page for "Python" on the Asuka Academy website. At the top, there is a navigation bar with buttons for "マイルーム" (My Room), "目次" (Table of Contents), "コース情報" (Course Information), "学習成績" (Learning Performance), and "ガイダンス" (Guidance). Below the navigation bar, the course title is displayed as "[MIT OCW@Asuka Academy prototype] Python". The main content area is titled "第1章" (Chapter 1) and includes a "Lesson 1" section titled "Getting started". The "学習内容" (Learning Content) section describes the lesson as "Python に関するインストール方法、開発環境に関する説明" (Installation method and development environment explanation for Python). A "Lesson 概要" (Lesson Summary) section follows, stating that the lesson covers installation and development environment setup, and recommends Python 2.6.x. Below this, there are sections for "読む" (Read) and "注意" (Note). The "読む" section provides additional information, including a link to a Japanese tutorial. The "注意" section advises downloading Adobe Acrobat Reader if the page does not display correctly. At the bottom, there is a language toggle switch between "翻訳" (Translation) and "英文" (English). The main content area also includes a "スタートアップ" (Start-up) section for Python and IDLE, and an "イントロダクション" (Introduction) section.

Japanese User Interface

Additional information
(methods of learning and curriculum)

NPO; Asuka Academy Established

Asuka Academy *(Non-profit organization)*

To offer high-quality OER around the world free of charge to Japanese learners.

- Social translation; volunteers take a role of translating OER contents into Japanese
- A team composed of experts ensure a quality of translation
- Using proven LMS provided by Net Learning, Inc.

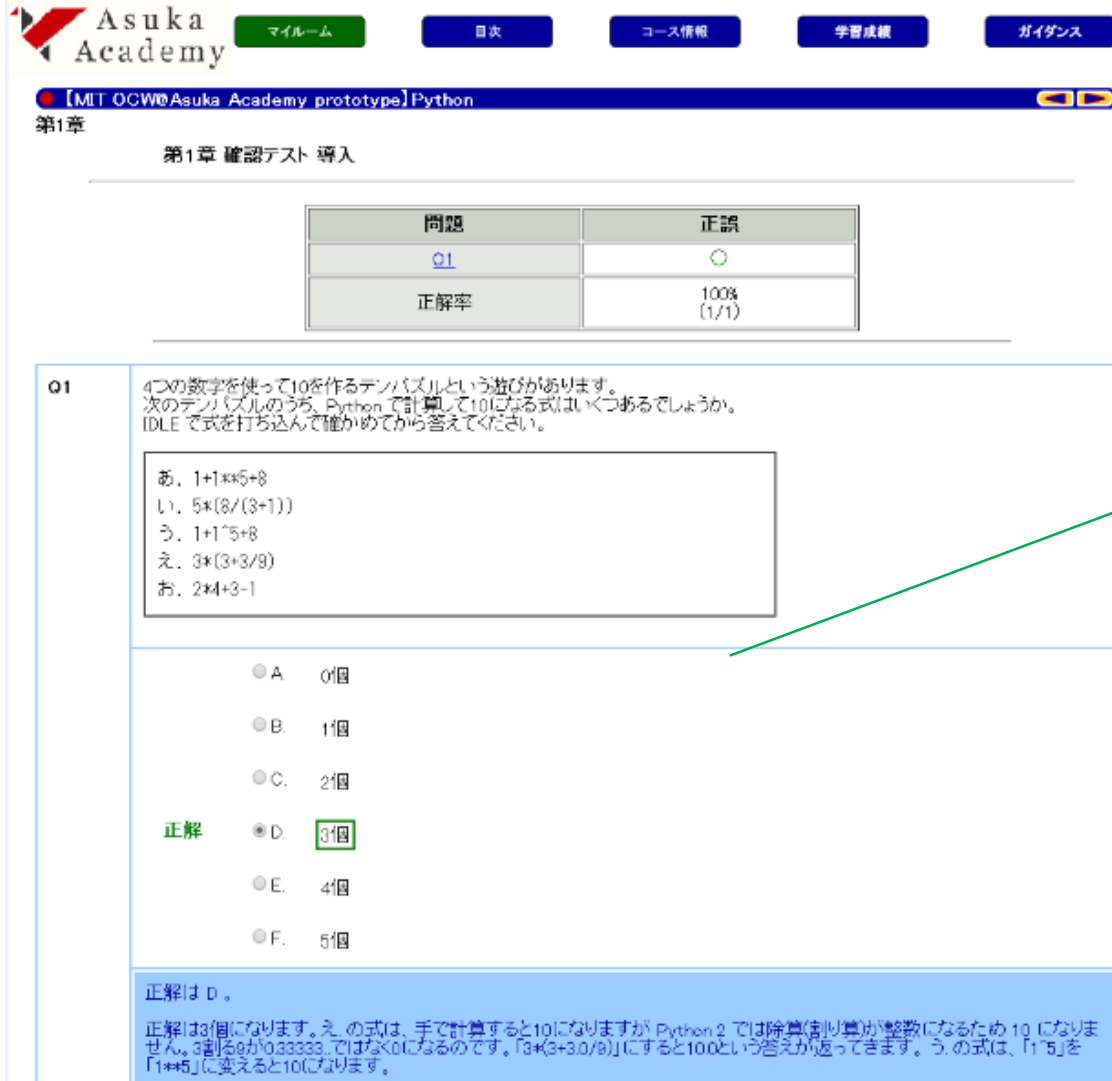
Open Online Learning Environment

Providing OER like MOOC

- Original test created by experts to enhance learning effectiveness
- Providing original course completion certificate by Asuka Academy
- Learner's community in Japanese which encourage an online relationship between learners

Open Online Learning Environment

Original test



Asuka Academy

マイルーム 目次 コース情報 学習成績 ガイダンス

【MIT OCW@Asuka Academy prototype】Python

第1章

第1章 確認テスト 導入

問題	正誤
Q1	○
正解率	100% (1/1)

Q1

4つの数字を使って10を作るデジパズルという遊びがあります。次のデジパズルのうち、Pythonで計算して10になる式はいくつあるでしょうか。IDLEで式を打ち込んで確かめてから答えてください。

あ. $1+1*5+8$
い. $5*(8/(3+1))$
う. $1+1^5+8$
え. $3*(3+3/9)$
お. $2*4+3-1$

A. 0個
 B. 1個
 C. 2個
正解 D. 3個
 E. 4個
 F. 5個

正解はD。
正解は3個になります。え.の式は、手で計算すると10になりますがPython2では除算(計算)が整数になるため10になりません。3割る8が0.33333...ではなく0になるのです。「 $3*(3+3.0/9)$ 」にすると10.0という答えが返ってきます。う.の式は、「1^5」を「1**5」に変えると10になります。

Original test created by experts

Open Online Learning Environment

Original course completion certificate

Certificate of Completion

This is to certify that:

Sample Student

has studied and completed

**A Gentle
Introduction to
Programming Using
Python**



Asuka
Academy

April 30, 2014

Original course completion certificate

Open Online Learning Environment Learner's community in Japanese



マイルーム SNS リサーチ

SNSトップ 日記 掲示板 コミュニティ メッセージ プロフィール

このページのヘルプを見る

プロフィール 編集する

スケジュール 作成・編集

2014/02

日	月	火	水	木	金	土
30	31	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10

書籍探検サービス

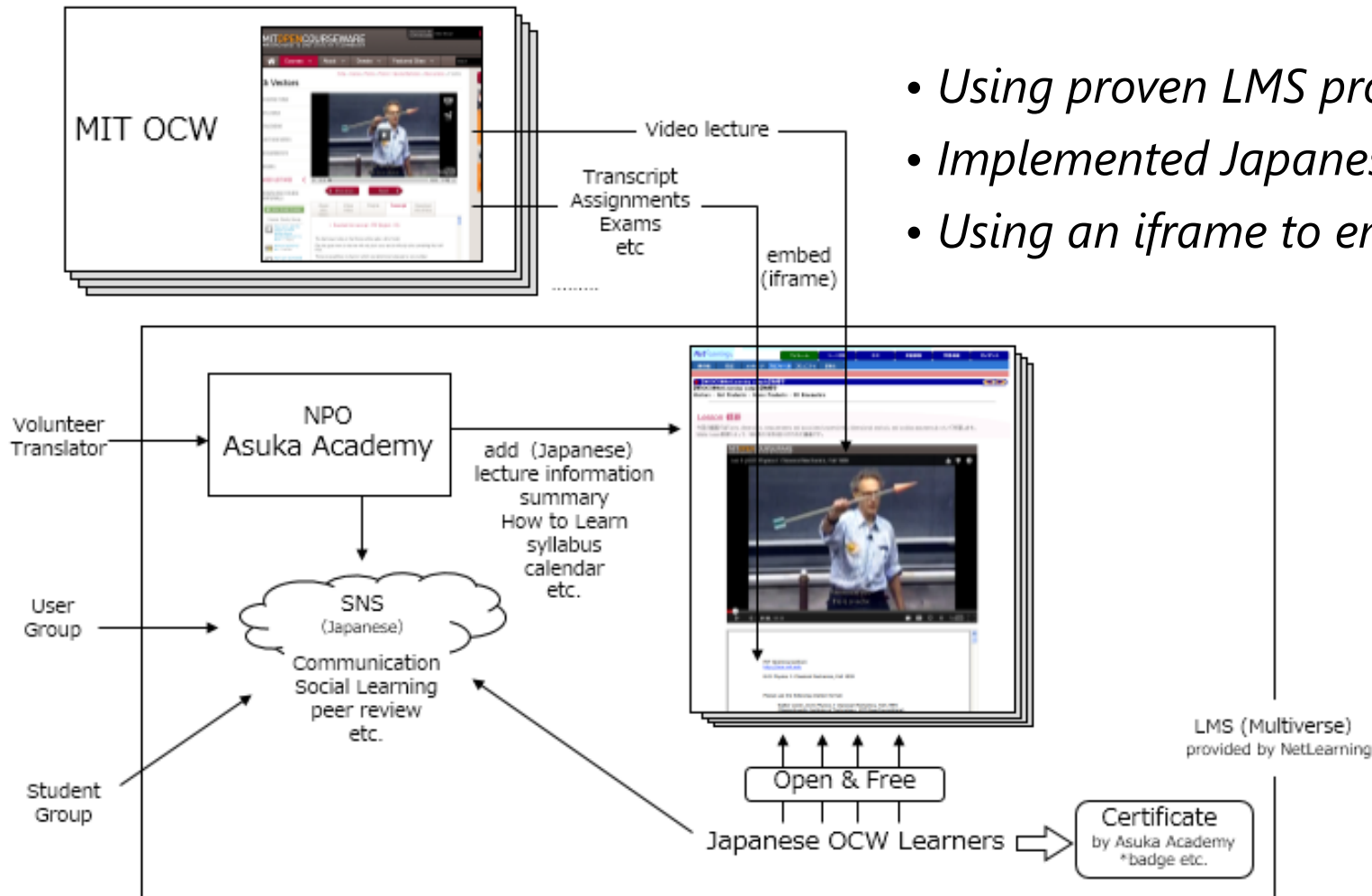
2014年2月18日 13:24:36

2014/02/18 14:47:24

Learner's community in Japanese

System configuration

Overview – how to collaborate



- Using proven LMS provided by Net Learning, Inc.
- Implemented Japanese User Interface
- Using an iframe to embed OER courses

User-feedback (Translation)

“Because there were translation scripts, I hardly felt English barriers. So I could focus on the contents.”

User-feedback (User Interface)

“I didn't get lost on the course since transition of screens is organized by subject.”

User-feedback (LMS)

***“I can know the level of understanding of the course,
because I can find the test score.”***

Future Plans

- Getting official approval from Ministry of Education.
- Being used in the way of “flipped classroom materials” at University or technical college.
- Providing world-class contents for not only Japan but also Asian countries.

Conclusion

- Issue; It is very stressful for Japanese learners to face language barriers when they learn OER contents in English.
- Asuka Academy distribute MIT OCW courses translated into Japanese language.
- Asuka Academy Providing OER like MOOC
 - Original test created by experts to enhance learning effectiveness
 - Providing original course completion certificate by Asuka Academy
 - Learner's community in Japanese which encourage an online relationship